

Gen

Chapter 30

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1
רָחֵל וַתִּקְנָא לְיַעֲקֹב יֵלְדָהּ לֹא כִי רָחֵל וַתִּרְא וַתִּרְא
Rahel dan-cemburu untuk Yakub dia melahirkan tidak bahwa Rahel dan-melihat
[H7354](#) [H7065](#) [H3290](#) [H3205](#) [H3808](#) [H7354](#) [H7200](#)
אֲנִי וַתִּקְנָא לְיַעֲקֹב יֵלְדָהּ לֹא כִי רָחֵל וַתִּרְא וַתִּרְא
anak-anak kepadaku berikanlah- Yakub kepada- dan-berkata terhadap-saudara perempuannya
[H3051](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0269](#)

וְאִם אֵין מַתָּה אֲנִי וַתִּקְנָא לְיַעֲקֹב יֵלְדָהּ לֹא כִי רָחֵל וַתִּרְא וַתִּרְא
aku mati tidak ada dan-jika-
[H0595](#) [H4191](#) [H0369](#)

Ketika dilihat Rahel, bahwa ia tidak melahirkan anak bagi Yakub, cemburulah ia kepada kakaknya itu, lalu berkata kepada Yakub: "Berikanlah kepadaku anak; kalau tidak, aku akan mati."

2
אֱלֹהִים הֲתַחַת וַיֹּאמֶר בְּרָחֵל יַעֲקֹב אָרַךְ וַיִּחַר-
Allah apakah di tempat dan-berkata terhadap Rahel Yakub kemarahan dan-menyala-
[H0430](#) [H8478](#) [H0559](#) [H7354](#) [H3290](#) [H0639](#) [H2734](#)
אֲנִי אֲשֶׁר- מְנַע מִמֶּנּוּ פְרִי- בְטֶן:
aku yang- menahan darimu buah- kandungan
[H0595](#) [H4513](#) [H6529](#) [H0990](#)

Maka bangkitlah amarah Yakub terhadap Rahel dan ia berkata: "Akukah pengganti Allah, yang telah menghalangi engkau mengandung?"

3
אֵלֶיהָ כָּא בִלְהָה אֲמָתִי הִנֵּה וַתֹּאמֶר
kepadanya masuklah Bilha budak perempuanku lihatlah dan-berkata
[H0413](#) [H0935](#) [H0519](#) [H2009](#) [H0559](#)
מִמֶּנָּה: אֲנִי גַם- וְאֶבְנָה בְרָכִי עַל- וַתִּלְדֵּךְ
melaluinya aku juga- dan-aku akan dibangun lututku di atas- dan-dia akan melahirkan
[H0595](#) [H1571](#) [H1129](#) [H1290](#) [H3205](#)

Kata Rahel: "Ini Bilha, budakku perempuan, hampirilah dia, supaya ia melahirkan anak di pangkuanku, dan supaya oleh dia aku pun mempunyai keturunan."

4
וַיָּבֹא לְאִשָּׁה שַׁפְחָתָהּ בִלְהָה אֶת- לֹו וַתִּתֵּן
dan-masuk sebagai istri budak perempuannya Bilha (DOM) kepadanya dan-memberikan-
[H0935](#) [H0802](#) [H8198](#) [H0853](#) [H5414](#)
יַעֲקֹב: אֵלֶיהָ
Yakub kepadanya
[H3290](#) [H0413](#)

Maka diberikannya Bilha, budaknya itu, kepada Yakub menjadi isterinya dan Yakub menghampiri budak itu.

5
בָּן: לְיַעֲקֹב וַתִּלְדֵּךְ בִלְהָה וַתִּתֵּן
anak laki-laki untuk Yakub dan-melahirkan Bilha dan-mengandung
[H3290](#) [H3205](#) [H2029](#)

Bilha mengandung, lalu melahirkan seorang anak laki-laki bagi Yakub.

6
 וְתֹאמֶר רָחֵל וְיִגְנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקוֹלִי
 dan-berkata Rahel menghakimi aku Allah dan-juga mendengar suaraku
[H7354](#) [H0559](#) [H0430](#) [H1777](#) [H1571](#) [H8085](#)

וַיִּתֵּן-לִי לְאִישׁ בֶּן-עַלְיָן כִּי נִמְנָה קְרָאָה שְׁמוֹ דָּן:
 dan-memberikan-kepadaku anak laki-laki atas-sebab itu menamainya Dan
[H5414](#) [H1835](#) [H8034](#) [H7121](#)

Berkatalah Rahel: "Allah telah memberikan keadilan kepadaku, juga telah didengarkan-Nya permohonanku dan diberikan-Nya kepadaku seorang anak laki-laki." Itulah sebabnya ia menamai anak itu Dan.

7
 וַתְּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בִּלְהָה וְשִׁפְתָתָהּ רָחֵל בֶּן-אִישׁ לְיַעֲקֹב שְׁנֵי
 dan-mengandung lagi dan-melahirkan Bilha budak perempuan Rahel anak laki-laki untuk Yakub kedua
[H2029](#) [H5750](#) [H3205](#) [H7354](#) [H8198](#) [H3290](#) [H8145](#)

Mengandung pulalah Bilha, budak perempuan Rahel, lalu melahirkan anak laki-laki yang kedua bagi Yakub.

8
 וְתֹאמֶר רָחֵל וְנִפְתּוּלֵי אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי עִמָּ-
 dan-berkata Rahel pergulatan-pergulatan Allah dengan-aku bergulat
[H7354](#) [H0559](#) [H5319](#) [H0430](#) [H6617](#)

אָחִי וְגַם-יָכַלְתִּי וְנִקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי:
 saudara perempuanku juga-aku menang dan-menamakan namanya Naftali
[H0269](#) [H1571](#) [H3201](#) [H7121](#) [H8034](#) [H5321](#)

Berkatalah Rahel: "Aku telah sangat hebat bergulat dengan kakakku, dan aku pun menang." Maka ia menamai anak itu Naftali.

9
 וַתִּרְאֵה לְאֵהָ כִּי עָמְדָה מִלְּדַת זִלְפָּה אֶת-וַתִּקַּח
 dan-melihat Lea bahwa dia berhenti dari-melahirkan Zilpa dan-mengambil
[H3812](#) [H7200](#) [H5975](#) [H3205](#) [H3947](#) [H0853](#) [H2153](#)

שִׁפְתָתָהּ וַתִּתֵּן אֵתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה:
 budak perempuannya dan-memberikan dia kepada Yakub sebagai istri
[H8198](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0802](#)

Ketika dilihat Lea, bahwa ia tidak melahirkan lagi, diambilnyalah Zilpa, budaknya perempuan, dan diberikannya kepada Yakub menjadi isterinya.

10
 וַתֵּלֶד זִלְפָּה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֶּן-אִישׁ לְאֵהָ שִׁפְתָתָהּ
 dan-melahirkan Zilpa budak perempuan Lea untuk Yakub anak laki-laki
[H2153](#) [H3205](#) [H8198](#) [H3812](#) [H3290](#)

Dan Zilpa, budak perempuan Lea, melahirkan seorang anak laki-laki bagi Yakub.

11
 וְתֹאמֶר לְאֵהָ וַיִּבְרַח (qere: keberuntungan) וַיָּבֵא (qere: datang) וַיִּבְרַח (ketib: dengan keberuntungan)
 dan-berkata Lea
[H3812](#) [H0559](#) [H1409](#) [H0935](#) [H1409](#)

וַתִּקְרָא אֶת-שְׁמוֹ גָּד:
 dan-menamakan (DOM) Gad namanya
[H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1410](#)

Berkatalah Lea: "Mujur telah datang." Maka ia menamai anak itu Gad.

12
 וַתֵּלֶד זִלְפָּה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב שְׁנֵי בָנִים לְאֵהָ שִׁפְתָתָהּ
 dan-melahirkan Zilpa budak perempuan Lea kedua anak laki-laki
[H2153](#) [H3205](#) [H8145](#) [H3812](#) [H8198](#)

Dan Zilpa, budak perempuan Lea, melahirkan anak laki-laki yang kedua bagi Yakub.

בָּנוֹת	אֲשֶׁרוּנִי	כִּי	בְּאֶשְׁרֵי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	13
perempuan-perempuan	membahagiakan aku	karena	dalam-kebahagiaanku	Lea	dan-berkata	
H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	
			אֲשֶׁר:	שְׁמוֹ	אֶת-	וַתִּקְרָא
			Asyer	namanya	(DOM)	dan-menamakan
			H0836	H8034	H0853	H7121

Berkatalah Lea: "Aku ini berbahagia! Tentulah perempuan-perempuan akan menyebutkan aku berbahagia." Maka ia menamai anak itu Asyer.

בְּשָׂדֵה	דְּוִדָּאִים	וַיִּמְצָא	חֲטִימִים	קִצִּיר-	בַּיּוֹמִי	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	14
di-ladang	buah dudaim	dan-menemukan	gandum	panen-	pada-hari-hari	Ruben	dan-pergi	
	H1736	H4672	H2406		H3117	H7205	H3212	
	לֵאָה	אֶל-	רַחֵל	וַתֹּאמֶר	אִמּוֹ	לֵאָה	אֶל-	אֲתָם
	Lea	kepada-	Rahel	dan-berkata	ibunya	Lea	kepada-	mereka
	H3812	H0413	H7354	H0559	H0517	H3812	H0413	H0853
				וַיָּבֵא	לִי	נָא	תְּנֵי-	
				anakmu	dari-buah dudaim	kepadaku	lah	berikanlah-
				H1736		H4994	H5414	

Ketika Ruben pada musim menuai gandum pergi berjalan-jalan, didapatinyalah di padang buah dudaim, lalu dibawanya kepada Lea, ibunya. Kata Rahel kepada Lea: "Berilah aku beberapa buah dudaim yang didapat oleh anakmu itu."

וַלְקָחַת	אִישִׁי	אֶת-	קָחַתְךָ	הַמְעַט	לָהּ	וַתֹּאמֶר	15
dan-mengambil	suamiku	(DOM)	engkau mengambil	apakah sedikit	kepadanya	dan-berkata	
H3947	H0376	H0853	H3947	H4592		H0559	
וַיִּשְׁכַּב	לְכֹן	רַחֵל	וַתֹּאמֶר	בְּנִי	דְּוִדָּאִי	אֶת-	גַּם
dia akan tidur	oleh karena itu	Rahel	dan-berkata	anakku	buah dudaim	(DOM)	juga
H7901		H7354	H0559		H1736	H0853	H1571
			אֲנִי:	דְּוִדָּאִי	תַּחַת	הַלַּיְלָה	עִמָּךְ
			anakmu	buah dudaim	sebagai ganti	malam ini	bersamamu
			H1736	H1736	H8478	H3915	

Jawab Lea kepadanya: "Apakah belum cukup bagimu mengambil suamiku? Sekarang pula mau mengambil lagi buah dudaim anakku?" Kata Rahel: "Kalau begitu biarlah ia tidur dengan engkau pada malam ini sebagai ganti buah dudaim anakmu itu."

לְקָרְאָתוֹ	לֵאָה	וַתֵּצֵא	בְּעֶרְבַּי	הַשָּׂדֵה	מִן-	יַעֲקֹב	וַיָּבֵא	16
untuk menyambutnya	Lea	dan-keluar	di petang	ladang-	dari-	Yakub	dan-datang	
H7125	H3812	H3318	H6153			H3290	H0935	
	שְׂכָרְתִּיךָ	שָׂכָר	כִּי	תָבוֹא	אֵלַי	וַתֹּאמֶר		
	aku menyewamu	menyewa	karena	engkau akan masuk	kepadaku	dan-berkata		
				H0935	H0413	H0559		
	הוּא:	בַּלַּיְלָה	עִמָּהּ	וַיִּשְׁכַּב	בְּנִי	בְּדְוִדָּאִי		
	itu	malam	bersamanya	dan-tidur	anakku	dengan-buah dudaim		
	H1931	H3915		H7901		H1736		

Ketika Yakub pada waktu petang datang dari padang, pergilah Lea mendapatkannya, sambil berkata: "Engkau harus singgah kepadaku malam ini, sebab memang engkau telah kusewa dengan buah dudaim anakku." Sebab itu tidurlah Yakub dengan Lea pada malam itu.

לְיַעֲקֹב untuk Yakub H3290	וַתֵּלֶד dan-melahirkan H3205	וַתְּהַר dan-mengandung H2029	לֵאָה Lea H3812	אֶל- kepada- H0413	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	17
---	---	---	---------------------------------------	--	--	---	----

בֶּן חַמִּישִׁי:
kelima anak laki-laki
[H2549](#)

Lalu Allah mendengarkan permohonan Lea. Lea mengandung dan melahirkan anak laki-laki yang kelima bagi Yakub.

נָתַתִּי aku memberikan H5414	אֲשֶׁר- yang- H7939	שָׂכַרְתִּי upahku H7939	אֱלֹהִים Allah H0430	נָתַן memberikan H5414	לֵאָה Lea H3812	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	18
---	---	--	--	--	---------------------------------------	---	----

יִשְׁשַׁכָּר:
Isakhar
[H3485](#)

שְׁמוֹ
namanya
[H8034](#)

וַתִּקְרָא
dan-menamakan
[H7121](#)

לְאִישִׁי
kepada suamiku
[H0376](#)

שִׁפְחָתִי
budak perempuanku
[H8198](#)

Lalu kata Lea: "Allah telah memberi upahku, karena aku telah memberi budakku perempuan kepada suamiku." Maka ia menamai anak itu Isakhar.

לְיַעֲקֹב: untuk Yakub H3290	שִׁשִּׁי keenam H8345	בֶּן- anak laki-laki- H3205	וַתֵּלֶד dan-melahirkan H3205	לֵאָה Lea H3812	עוֹד lagi H5750	וַתְּהַר dan-mengandung H2029	19
--	---	---	---	---------------------------------------	---------------------------------------	---	----

Kemudian Lea mengandung pula dan melahirkan anak laki-laki yang keenam bagi Yakub.

הַפַּעַם kali ini H6471	טוֹב baik H2065	זָבַד anugerah H2065	אֲתִי aku H0853	וְאֱלֹהִים Allah H0430	זָבַדְנִי menganugerahi aku H2064	לֵאָה Lea H3812	וַתֹּאמֶר dan-berkata H0559	20
---	---------------------------------------	--	---------------------------------------	--	---	---------------------------------------	---	----

בָּנִים
anak laki-laki
[H8337](#)

שֵׁשָׁה
enam
[H8337](#)

לּוֹ
kepadanya
[H3205](#)

וַיֵּלֶדְתִּי
aku melahirkan
[H3205](#)

כִּי-
karena-
[H0376](#)

אִישִׁי
suamiku
[H0376](#)

יִזְבְּלִנִי
akan tinggal bersamaku
[H2082](#)

זְבֻלֹן:
Zebulon
[H2074](#)

שְׁמוֹ
namanya
[H8034](#)

אֶת-
(DOM)
[H0853](#)

וַתִּקְרָא
dan-menamakan
[H7121](#)

Berkatalah Lea: "Allah telah memberikan hadiah yang indah kepadaku; sekali ini suamiku akan tinggal bersama-sama dengan aku, karena aku telah melahirkan enam orang anak laki-laki baginya." Maka ia menamai anak itu Zebulon.

: דִּינָה Dina H1783	שְׁמָהּ namanya H8034	אֶת- (DOM) H0853	וַתִּקְרָא dan-menamakan H7121	בַּת anak perempuan H1323	וַיֵּלֶדְהָ dia melahirkan H3205	וְאַחֵר dan-sesudah itu H3205	21
--	---	--	--	---	--	---	----

Sesudah itu ia melahirkan seorang anak perempuan dan menamai anak itu Dina.

וַיִּפְתַּח dan-membuka H0430	אֱלֹהִים Allah H0413	אֵלֶיהָ kepadanya H0413	וַיִּשְׁמַע dan-mendengar H8085	רָחֵל Rahel H7354	אֶת- (DOM) H0853	אֱלֹהִים Allah H0430	וַיִּזְכֹּר dan-mengingat H2142	22
---	--	---	---	---	--	--	---	----

רַחֲמָהּ:
rahimnya
[H7358](#)

אֶת-
(DOM)
[H0853](#)

Lalu ingatlah Allah akan Rahel; Allah mendengarkan permohonannya serta membuka kandungannya.

אֶת־ אֱלֹהִים אָסַף וַתֹּאמֶר בֶּן וַתֵּלֶד וַתְּהַר 23
 (DOM) Allah mengambil dan-berkata anak laki-laki dan-melahirkan dan-mengandung
[H0853](#) [H0430](#) [H0622](#) [H0559](#) [H3205](#) [H2029](#)

חֲרַפְתִּי :
 kecelakaanku
[H2781](#)

Maka mengandunglah Rahel dan melahirkan seorang anak laki-laki. Berkatalah ia: "Allah telah menghapuskan aibku."

לִי יְהוָה יוֹסֵף וַתִּקְרָא אֶת־ וַתְּהַר 24
 kepadaku TUHAN menambahkan dengan berkata Yusuf namanya (DOM) dan-menamakan
[H3068](#) [H3254](#) [H0559](#) [H3130](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#)

בֶּן אֲחֵר :
 lain anak laki-laki
[H0312](#)

Maka ia menamai anak itu Yusuf, sambil berkata: "Mudah-mudahan TUHAN menambah seorang anak laki-laki lagi bagiku."

לָבָן לְאֵל־ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶת־ רָחֵל וַיֵּלְדָה כַּאֲשֶׁר וַיְהִי 25
 Laban kepada- Yakub dan-berkata Yusuf (DOM) Rahel melahirkan ketika dan-terjadi
[H0413](#) [H3290](#) [H0559](#) [H3130](#) [H0853](#) [H7354](#) [H3205](#) [H1961](#)

וּלְאֶרְצִי :
 dan-ke negeriku [H0776](#)
 מְקוֹמִי :
 tempatku [H4725](#)
 אֶל־ :
 kepada- [H0413](#)
 וְאֵלַיְכָה :
 dan-aku akan pergi [H3212](#)
 שְׁלַחְנִי :
 lepaskanlah aku [H7971](#)

Setelah Rahel melahirkan Yusuf, berkatalah Yakub kepada Laban: "Izinkanlah aku pergi, supaya aku pulang ke tempat kelahiranku dan ke negeriku."

אֶתְּךָ תִּתֶּנָּה אֶת־ נְשֵׂי וַאֲתֵּךְ יְלָדֶיךָ אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי 26
 untukmu (DOM) berikanlah
[H0853](#) [H5647](#) [H3206](#) [H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5414](#)

אֲשֶׁר עֲבַדְתִּי אֶת־ יְרֵעֶתְךָ אֵתְּךָ כִּי וְאֵלַיְכָה בָּהֶן :
 yang pekerjaanku (DOM) mengetahui engkau karena dan-aku akan pergi untuk mereka
[H5656](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3212](#) [H2004](#)

עֲבַדְתִּיךָ :
 aku bekerja untukmu
[H5647](#)

Berikanlah isteri-isteriku dan anak-anakku, yang menjadi upahku selama aku bekerja padamu, supaya aku pulang, sebab engkau tahu, betapa keras aku bekerja padamu."

בְּעֵינַיְךָ בֶּן מְצָאתִי נָא אִם־ לָבָן אֵלָיו וַיֹּאמֶר 27
 di matamu kasih karunia aku menemukan lah jika- Laban kepadanya dan-berkata
[H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּגִלְגָּלְךָ :
 karena engkau [H1558](#)
 יְהוָה :
 TUHAN [H3068](#)
 וַיְבָרַכְנִי :
 dan-memberkati aku [H1288](#)
 נִחַשְׁתִּי :
 aku menenung [H5172](#)

Tetapi Laban berkata kepadanya: "Sekiranya aku mendapat kasihmu! Telah nyata kepadaku, bahwa TUHAN memberkati aku karena engkau."

וְאֵתְּנָה :
 dan-aku akan memberikan [H5414](#)
 עָלַי :
 atasku
 שְׂכָרְךָ :
 upahmu [H7939](#)
 נִקְבָּה :
 tentukanlah
 וַיֹּאמֶר :
 dan-berkata [H0559](#)

Lagi katanya: "Tentukanlah upahmu yang harus kubayar, maka aku akan memberikannya."

וְאֵת	עֲבַדְתִּיךָ	אֲשֶׁר	אֵת	יָדַעְתָּ	אֵתְּךָ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
dan-(DOM)	aku bekerja untukmu	yang	(DOM)	mengetahui	engkau	kepadanya	dan-berkata	
H0853	H5647		H0853	H3045		H0413	H0559	

אִתִּי	מִקְנֶךָ	הִיא	אֲשֶׁר-
bersamaku	ternakmu	adalah	yang-
H0854	H4735	H1961	

Sahut Yakub kepadanya: "Engkau sendiri tahu, bagaimana aku bekerja padamu, dan bagaimana keadaan ternakmu dalam penjagaanku,

לָרַב	וַיִּבְרַץ	לְפָנַי	לְךָ	הִיא	אֲשֶׁר-	מְעַט	כִּי	30
menjadi banyak	dan-bertambah banyak	sebelumku	milikmu	adalah	yang-	sedikit	karena	
H7230	H6555	H6440		H1961		H4592		

אֶעֱשֶׂה	מָתַי	וְעַתָּה	לְרַגְלִי	אֵתְּךָ	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ
aku akan membuat	kapan	dan-sekarang	untuk langkahku	engkau	TUHAN	dan-memberkati
	H4970	H6258	H7272	H0853	H3068	H1288

לְבֵיתִי	אֲנִי	גַם-
untuk rumahku	aku	juga-
	H0595	H1571

sebab harta milikmu tidak begitu banyak sebelum aku datang, tetapi sekarang telah berkembang dengan sangat, dan TUHAN telah memberkati engkau sejak aku berada di sini; jadi, bilakah dapat aku bekerja untuk rumah tanggaku sendiri?"

לֹא	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לְךָ	אֶתֶּן-	מָה	וַיֹּאמֶר	31
jangan-	Yakub	dan-berkata	kepadamu	aku akan berikan-	apa	dan-berkata	
H3808	H3290	H0559		H5414	H4100	H0559	

הִנֵּה	הַדְּבָר	לִי	תַעֲשֶׂה-	אִם-	מֵאֲנִימָה	לִי	תִתֶּן-
ini	hal-	untukku	engkau akan lakukan-	jika-	apa pun	kepadaku	engkau berikan-
H2088	H1697				H3972		H5414

אֲשָׁמֵר	צֹאֲנֶךָ	אֲרֵעָה	אֲשׁוּבָה
aku akan menjaga	dombamu	aku akan mengembalikan	aku akan kembali
H8104	H6629		H7725

Kata Laban: "Apakah yang harus kuberikan kepadamu?" Jawab Yakub: "Tidak usah kauberikan apa-apa kepadaku; aku mau lagi mengembalikan kambing dombamu dan menjaganya, asal engkau mengizinkan hal ini kepadaku:

וְשֵׂה	כָּל-	מִשָּׁם	הַסֵּר	הַיּוֹם	צֹאֲנֶךָ	בְּכָל-	אֶעֱבֹר	32
domba	setiap-	dari sana	menyikirkan	hari ini	dombamu	semua-	aku akan melewati	
H7716	H3605	H8033	H5493	H3117	H6629	H3605		

וְטָלוּא	בְּכֻשְׁבִּים	חֹם	שֵׂה-	וְכָל-	וְטָלוּא	נֶקֶד
dan-belang	di antara-domba-domba	coklat	domba-	dan-setiap-	dan-belang	berbintik
H2921	H3775	H2345	H7716	H3605	H2921	H5348

שְׂכָרִי	וְהָיָה	בְּעֵינַי	וְנֶקֶד
upahku	dan-akan menjadi	di antara-kambing-kambing	dan-berbintik
H7939	H1961	H5795	H5348

Hari ini aku akan lewat dari tengah-tengah segala kambing dombamu dan akan mengasingkan dari situ setiap binatang yang berbintik-bintik dan berbelang-belang; segala domba yang hitam dan segala kambing yang berbelang-belang dan berbintik-bintik, itulah upahku.

על-	תבוא	כי-	מחר	ביום	צדקתי	בי	וענתה-	
atas-	engkau akan datang	karena-	esok	pada-hari	kebenaranku	bagiku	dan-menjawab-	
	H0935		H4279	H3117	H6666			
בעזים	וטלוא	נקד	איננו	אשר-	כל	לפניך	שכרי	
di antara-kambing-kambing	dan-belang	berbintik	bukan	yang-	setiap	di hadapanmu	upahku	
H5795	H2921	H5348	H0369		H3605	H6440	H7939	
		אתי:	הוא	נגיב	בכשבים		וחום	
		bersamaku	itu	dicuri	di antara-domba-domba		dan-coklat	
		H0854	H1931	H1589	H3775		H2345	

Dan kejujuranku akan terbukti di kemudian hari, apabila engkau datang memeriksa upahku: Segala yang tidak berbintik-bintik atau berbelang-belang di antara kambing-kambing dan yang tidak hitam di antara domba-domba, anggaplah itu tercuri olehku."

כדברך:	יהי	לו	הן	לָבָן	ויאמר	
seperti perkataanmu	biarlah	kiranya	lihatlah	Laban	dan-berkata	
H1697	H1961	H3863	H2005		H0559	

Kemudian kata Laban: "Baik, jadilah seperti perkataanmu itu."

	העקרים	התישים	את-	ההוא	ביום	ויסר	
	yang belang	kambing-kambing jantan-	(DOM)	itu	pada hari-	dan-menyingkirkan	
	H6124	H8495	H0853	H1931	H3117	H5493	
והטלאת	הנקרות	העזים	כל-	ואת	והטלאים		
dan-yang belang	yang berbintik	kambing-kambing betina-	semua-	dan-(DOM)	dan-yang berbintik		
H2921	H5348	H5795	H3605	H0853	H2921		
ויתן	בכשבים	חום	וקל-	בו	לָבָן	אשר-	כל
dan-memberikan	di antara-domba-domba	coklat	dan-setiap-	padanya	putih	yang-	setiap
H5414	H3775	H2345	H3605		H3836		H3605
					בניו:	ביר-	
					anak-anaknya	ke tangan-	
						H3027	

Lalu diasingkannyalah pada hari itu kambing-kambing jantan yang bercoreng-coreng dan berbelang-belang dan segala kambing yang berbintik-bintik dan berbelang-belang, segala yang ada warna putih pada badannya, serta segala yang hitam di antara domba-domba, dan diserahkanlah semuanya itu kepada anak-anaknya untuk dijaga.

ויעקב	יעקב	ויבין	בינו	ימים	שלושת	דרך	וישם	
dan-Yakub	Yakub	dan-antara	antaranya	hari	tiga	jarak	dan-menempatkan	
H3290	H3290	H0996	H0996	H3117	H7969	H1870		
		הנותרת:	לָבָן	צאן	את-	רעה		
		yang tersisa	Laban	domba	(DOM)	menggembalakan		
		H3498		H6629	H0853			

Kemudian Laban menentukan jarak tiga hari perjalanan jauhnya antara dia dan Yakub, maka tetaplah Yakub menggembalakan kambing domba yang tinggal itu.

וְלוֹזִים dan-pohon luz H3869	לֶחֶם segar H3892	לְבֵנָה pohon hawar H3839	מִקְלָה tongkat H4731	יַעֲקֹב Yakub H3290	לְוֹ untuk dirinya	וַיִּקַּח dan-mengambil- H3947	37
מִחֲשָׁף mengekspos H4286	לְבָנוֹת putih H3836	פְּצֻלוֹת kupas-kupas H6479	בָּהֶן pada mereka	וַיִּפְצֵל dan-mengupas H6478	וַיַּרְמוֹן dan-pohon berangan H6196	הַלְבָּן bagian putih- H3836	
			הַמִּקְלָה tongkat-tongkat H4731	עַל- di atas-	אֲשֶׁר yang		

Lalu Yakub mengambil dahan hijau dari pohon hawar, pohon badam dan pohon berangan, dikupasnyalah dahan-dahan itu sehingga berbelang-belang, sampai yang putihnya kelihatan.

בְּרִחְטִים di palung-palung H6629	פָּצַל dia kupas H6478	אֲשֶׁר yang	הַמִּקְלָה tongkat-tongkat- H4731	אֶת- (DOM) H0853	וַיִּצַּג dan-menempatkan H3322	38	
הַדֹּמָה domba- H6629	לְנֶכַח di hadapan H5227	לְשִׁתּוֹת untuk minum H8354	הַדֹּמָה domba- H6629	תָּבֹאן datang H0935	אֲשֶׁר yang	הַמַּיִם air H4325	בְּשִׁקְתוֹת di tempat minum- H8268
			לְשִׁתּוֹת untuk minum H8354	בְּבֹאן ketika-datang H0935	וַיִּחְמְנָה dan-birahi H3179		

Ia meletakkan dahan-dahan yang dikupasnya itu dalam palungan, dalam tempat minum, ke mana kambing domba itu datang minum, sehingga tepat di depan kambing domba itu. Adapun kambing domba itu suka berkelamin pada waktu datang minum.

בְּקָדִים berbintik H5348	עַקְרִים belang H6124	הַדֹּמָה domba- H6629	וַתֵּלֶד dan-melahirkan H3205	הַמִּקְלָה tongkat-tongkat H4731	אֶל- kepada- H0413	הַדֹּמָה domba- H6629	וַיִּחְמְנוּ dan-birahi H3179	39
							וַיִּטְלְאוּ dan-berbercak H2921	

Jika kambing domba itu berkelamin dekat dahan-dahan itu, maka anaknya bercoreng-coreng, berbintik-bintik dan berbelang-belang.

עַקְדָּה belang H6124	אֶל- kepada- H0413	הַדֹּמָה domba- H6629	פָּנָיו wajah H6440	וַיִּתֵּן dan-menempatkan H5414	יַעֲקֹב Yakub H3290	הַפְּרִיד memisahkan H6504	וְהַכְּשָׁבִים dan-domba-domba H3775	40
		לְוֹ untuk dirinya	וַיִּשֶׁת- dan-menempatkan- H7896	לְבָן Laban	בְּצֵאן di antara-domba H6629	חֹם coklat H2345	וְכָל- dan-setiap- H3605	
	לְבָן Laban H6629	צֵאן domba H6629	עַל- bersama-	שָׂתָם menempatkan mereka H7896	וְלֹא dan-tidak H3808	לְבָדוֹ sendirian H0905	עֲרִירִים kawan-kawan H5739	

Kemudian Yakub memisahkan domba-domba itu, dihadapkannya kepala-kepala kambing domba itu kepada yang bercoreng-coreng dan kepada segala yang hitam di antara kambing domba Laban. Demikianlah ia beroleh kumpulan-kumpulan hewan baginya sendiri, dan tidak ditempatkannya pada kambing domba Laban.

41
 אֶת־ יַעֲקֹב וְשָׂם הַמְּקָשְׁרוֹת הַצֹּאן יַחַם בְּכָל־ וַהֲיָהּ
 (DOM) Yakub dan-menempatkan yang kuat domba- birahi setiap- dan-terjadi
[H0853](#) [H3290](#) [H7194](#) [H6629](#) [H3179](#) [H3605](#) [H1961](#)

לְיַחֲמֶנָּה לְעֵינֵי הַמְּקָלוֹת
 supaya-birahi di palung-palung domba- di depan-mata tongkat-tongkat
[H3179](#) [H6629](#) [H4731](#)

בְּמִקְלוֹת:
 di antara-tongkat-tongkat
[H4731](#)

Dan setiap kali, apabila berkelamin kambing domba yang kuat, maka Yakub meletakkan dahan-dahan itu ke dalam palungan di depan mata kambing domba itu, supaya berkelamin dekat dahan-dahan itu.

42
 לְלָבָן וּבְהֵעֲטִיף הַצֹּאן לֹא יִשֶׂם
 untuk Laban yang lemah- dan-adalah dia menempatkan tidak domba- dan-ketika lemah
[H1961](#) [H3808](#) [H6629](#)

לְיַעֲקֹב: וְהַקְּשָׁרִים
 untuk Yakub dan-yang kuat
[H3290](#) [H7194](#)

Tetapi apabila datang kambing domba yang lemah, ia tidak meletakkan dahan-dahan itu ke dalamnya. Jadi hewan yang lemah untuk Laban dan yang kuat untuk Yakub.

43
 רַבּוֹת צֹאן לֹא וַיְהִי־ מְאֹד מְאֹד הָאִישׁ וַיִּפְרֹץ
 banyak domba miliknya dan-menjadi- sangat sangat laki-laki itu dan-bertambah banyak
[H6629](#) [H1961](#) [H3966](#) [H3966](#) [H0376](#) [H6555](#)

וַחֲמֹרִים: וַגְּמָלִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת
 dan-keledai-keledai dan-unta-unta dan-budak laki-laki dan-budak perempuan
[H2543](#) [H1581](#) [H5650](#) [H8198](#)

Maka sangatlah bertambah-tambah harta Yakub, dan ia mempunyai banyak kambing domba, budak perempuan dan laki-laki, unta dan keledai.